叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卖点(selling Point) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卖点(Selling Point)

['selɪŋ]	[pɔɪnt]
SELLING	**POINT**
销售	观点

卖点

[baɪ]	['nɔːmən]	-
By	**Norman**	**Arkawy**
经过	诺曼	-

作者：诺曼·阿卡维

[ə; eɪ]	[njuː]	['ɪndəstri]	['blɒsəmd]	[wen]	[juː]	.	[es]	.	['rəʊbɒt]
A	**new**	**industry**	**blossomed**	**when**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Robot**
一个	新的	行业	盛开	什么时候	U	.	S	.	机器人

美国机器人公司成立后，一个新的行业蓬勃发展起来。

['kʌmpəni]	[pʊt]	[ðeə(r)]	[pə'fektɪd]	['mɒdlz]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	['mɑːkɪt]	.
Company	**put**	**their**	**perfected**	**models**	**on**	**the**	**market**	**.**
公司	放	他们的	完善	模型	在	这	市场	.

公司将完善后的模型推向市场。

[pə'fektɪd]	?
Perfected	**?**
完善	?

完美了吗?

['nəʊbədi]	[hæd; həd]	[kən'sɪdəd]	[ðə; ðɪ]	[wʌn]	['diːfekt]	!
Nobody	**had**	**considered**	**the**	**one**	**defect**	**!**
无人	有	经过考虑的	这	一	缺点	!

竟然没有人考虑到这个缺陷!

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	['saɪəns]	[ænd; ənd]	['fæntəsi]
Imagination	**Stories**	**of**	**Science**	**and**	**Fantasy**
想像力	故事	的	科学	和	幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembə(r)]	-
December	**1955**
十二月	-

1955年12月

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ðɪ]	[juː]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mædəm] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [sed] .
" **Good** **morning** , **madam** , " **Ira** **said** .
" 好的 早晨 , 女士 , " 艾拉 说 .

"早上好，夫人。"伊拉说道。

" [ai] [ˌreprɪ'zent] . . . . "
" **I** **represent** . . . . "
" 我 代表 . . . . "

我代表.....

" [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['iːzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] .
" **We** **don't** **want** **any** , " **said** **the** **women** , **easing** **the** **door** **shut** .
" 我们 不 想 任何 , " 说 这 女性 , 缓解 这 门 关闭 .

"我们一个也不想要，"女人们说着，轻轻地关上了门。

[wɪð] [ðə; ði] [taɪm] ['testɪd] [fɪ'nes] [ɒv; əv] [dɔː(r)] - [tuː; tə] - [dɔː(r)] ['seɪlzmən] ,
With **the** **time** **tested** **finesse** **of** **door** - **to** - **door** **salesmen** ,
和 这 时间 测试 技巧 的 门 - 到 - 门 推销员 ,

凭借挨家挨户推销员久经考验的技巧，

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [saɪz] [twelv] [ʃuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒæm] .
Ira **slipped** **his** **size** **twelve** **shoe** **between** **the** **swinging** **door** **and** **the** **jamb** .
艾拉 滑倒了 他的 尺寸 十二 鞋 之间 这 摇摆 门 和 这 大排 .

艾拉把他的十二号鞋塞进了旋转门和门框之间的缝隙里。

" [bʌt; bət] ['mædəm] , [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] . . . .
" **But** **madam** , **if** **you'll** **give** **me** **a** **few** **minutes** **of** **your** **time** . . . .
" 但 女士 , 如果 你会 给 我 一个 很少 分钟 的 你的 时间 . . . .

"但是夫人，如果您能抽出几分钟时间....."

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" **The** **woman** **shook** **her** **head** .
" 这 女士 摇晃 她 头 .

女人摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **It** **won't** **do** **you** **any** **good** , " **she** **said** ,
" 它 惯于 做 你 任何 好的 , " 她 说 ,

"这对你没有任何好处，"她说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
trying **to** **squeeze** **the** **door** **shut** **over** **his** **foot** .
尝试 到 挤 这 门 关闭 超过 他的 脚 .

他试图用力关上门，夹住自己的脚。

" [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] . "
" **Whatever** **it** **is** , **we** **don't** **want** **any** . "
" 任何 它 是 , 我们 不 想 任何 . "

"不管是什么，我们都不想要。"

" [ai] [ˌreprɪ'zent] [juː] . [es] . ['rəʊbɒt] ['kʌmpəni] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [pə'sistid] .
" **I** **represent** **U** . **S** . **Robot** **Company** , " **Ira** **persisted** .
" 我 代表 U . S . 机器人 公司 , " 艾拉 持续 .

"我代表美国机器人公司，"艾拉坚持道。

[hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] .
He **smiled** **pleasantly** .
他 微笑 愉快 .

他露出了和蔼的笑容。

[hɪz; ɪz] [ʌn'ji:ldɪŋ] [fʊt] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][sɪks] [ɪntʃ] [waɪd]['ævənju:][ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n]
His **unyielding** **foot** **maintained** **a** **six** **inch** **wide** **avenue** **of** **communication** **between**
他的 不屈 脚 维持 一个 六 英寸 宽的 大街 的 沟通 之间
[hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
himself **and** **the** **woman** **in** **the** **house** **.**
他自己 和 这 女士 在 这 房子 .

他那坚定的脚在他和屋里的女人之间维持着一条六英寸宽的沟通通道。

" [lɒŋ] [ðə; ði]['li:də(r)][ɪn] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [mɪ'kænɪk(ə)lz] ,
" **Long** **the** **leader** **in** **commercial** **and** **industrial** **mechanicals** **,**
" 长的 这 领导者 在 商业的 和 工业的 机械 ,

“长期以来，我们一直是商业和工业机械领域的领导者，

[ju:] . [es] . ['rəʊbɒt][ɪz] [naʊ] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [laɪn][ɒv; əv] [həʊm] ['sɜ:vənts] ,
U **.** **S** **.** **Robot** **is** **now** **introducing** **a** **new** **line** **of** **home** **servants** **,**
U . S . 机器人 是 现在 介绍 一个 新的 线 的 家 仆人 ,

美国机器人公司（US Robot）现推出全新系列家用机器人。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][tɑ:sk][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] . "
designed **to** **assist** **the** **housewife** **in** **every** **possible** **task** **about** **the** **house** **.** **"**
设计 到 协助 这 家庭主妇 在 每一个 可能的 任务 关于 这 房子 . "

旨在帮助家庭主妇完成家务中的每一项任务。

" [jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][taɪm] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] ['wɪərəli] .
" **You're** **wasting** **your** **time** **,** **"** **the** **woman** **said** **wearily** **.**
" 你是 浪费 你的 时间 , " 这 女士 说 疲劳 .

“你在浪费时间，”女人疲惫地说。

[ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] [ju:st] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [smaɪl][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] .
Ira **used** **his** **professional** **smile** **to** **indicate** **that** **he** **enjoyed** **wasting** **his** **time** **.**
艾拉 用过的 他的 专业的 微笑 到 表明 那 他 享受 浪费 他的 时间 .

伊拉露出职业性的微笑，表示他很享受浪费时间。

" [wen] [ju:v] [si:n] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **When** **you've** **seen** **the** **demonstration** **,** **"** **he** **said** **,**
" 什么时候 你已经 已见 这 示范 , " 他 说 ,

“当你亲眼目睹了示威游行之后，”他说。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [ə'gri:] [ðæt] [nəʊ] [həʊm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][aɪ] ['haʊshəʊld] ['rəʊbɒt]
" **I'm** **sure** **you'll** **agree** **that** **no** **home** **should** **be** **without** **a** **Model** **I** **household** **robot**
" 我是 当然 你会 同意 那 不 家 应该 是 没有 一个 模型 我 家庭 机器人
.
:
.

“我相信您也会同意，每个家庭都应该配备一台 Model I 家用机器人。”

" [ðə; ði]['wʊmən] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][hɪm]['saɪləntli] , ['peɪʃntli] , [rɪ'zaɪnd] .
" **The** **woman** **looked** **out** **at** **him** **silently** **,** **patiently** **,** **resigned** **.**
" 这 女士 看起来 出去 在 他 默默 , 耐心 , 辞职 .

女人默默地、耐心地、无奈地看着他。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [pə'ti:t] [ænd; ənd] ['veri] [jʌŋ] ; [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
She **was** **pretty** **and** **petite** **and** **very** **young** **;** **and** **,** **from** **her**
她 曾是 漂亮的 和 娇小 和 非常 年轻的 ; 和 , 从 她
[ə'pɪərəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

她长得漂亮，身材娇小，年纪也很小；而且，从她的外表来看，

[hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
had **never** **done** **a** **day's** **work** **in** **her** **life** **.**
有 绝不 完毕 一个 天 工作 在 她 生活 .

她这辈子一天工作都没做过。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['nju:liwed] , [ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] [θɔ:t] .

A	typical	newlywed	,	Ira	thought	.
一个	典型的	新人	,	艾拉	想法	.

艾拉心想，典型的新婚夫妇。

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['prɒspekt] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] .

A	perfect	prospect	,	he	decided	.
一个	完美的	前景	,	他	决定	.

他心想，这真是个绝佳人选。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [nəʊ] , [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ju:] . [es] . ['rəʊbɒt]

"	As	you	undoubtedly	know	,	the	outstanding	characteristics	of	U	.	S	.	Robot
"	作为	你	无疑	知道	,	这	杰出的	特征	的	U	.	S	.	机器人

[mɪ'kænɪk(ə)lz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'bɪlətɪ] ,

mechanicals	have	always	been	ability	,
机械	有	总是	到过	能力	,

"正如您无疑所知，美国机器人机械的突出特点一直是能力，

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] .

durability	and	reliability	.
耐久性	和	可靠性	.

耐用性和可靠性。

[ðeə(r)] [pə'fɔ:məns] [ɪn] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['rəʊbɒt] ['kʌmpəni]

Their	performance	in	industry	has	earned	for	the	United	States	Robot	Company
他们的	表现	在	行业	有	获得	为了	这	团结的	各州	机器人	公司

[ðə; ði]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [praʊd] [tu:; tə] [pə'zes] :

the	enviable	reputation	it	is	proud	to	possess	:
这	令人羡慕	名声	它	是	自豪的	到	具有	:

他们在业界的出色表现为美国机器人公司赢得了令人艳羡的声誉，而这正是该公司引以为傲的：

- ['li:də(r)] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t] , ['ɑ:tɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] — [ɪf] [ɪts][ju:] . [es] . ['rəʊbɒt] , [ɪts] ['pɜ:fɪkt] ! -

'	Leader	in	the	art	,	artist	of	the	trade	—	if	it's	U	.	S	.	Robot	,	it's	perfect	!	'
-	领导者	在	这	艺术	,	艺术家	的	这	贸易	—	如果	它是	U	.	S	.	机器人	,	它是	完美的	!	-

"艺术领域的领导者，行业的艺术家——只要是美国机器人公司出品，就完美无瑕！"

" [ðə; ði]['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [swɪŋ] ['əʊpən] ['slaɪtli] .

"	The	woman	smiled	and	allowed	the	door	to	swing	open	slightly	.
"	这	女士	微笑	和	允许	这	门	到	摇摆	打开	轻微地	.

女人笑了笑，让门微微打开了一条缝。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	What	about	Amalgamated	Androids	?	"	she	asked	.
"	什么	关于	合并	安卓系统	?	"	她	问	.

"那么融合机器人呢？"她问道。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðev] [gɒt][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['mɒdlz] , [tu:] . "

"	I	understand	they've	got	some	pretty	good	models	,	too	.	"
"	我	理解	他们有	得到	一些	漂亮的	好的	模型	,	也	.	"

"我听说他们也有一些很不错的型号。"

" [wel] , " [ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] [əd'mɪtɪd] , " [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɒdlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] ; ['ædɪkwət] ,

"	Well	,	"	Ira	admitted	,	"	some	of	their	models	are	pretty	good	;	adequate	,
"	出色地	,	"	艾拉	承认	,	"	一些	的	他们的	模型	是	漂亮的	好的	;	足够的	,

[pə'hæps] .

perhaps	.
也许	.

"嗯，"艾拉承认道，"他们的一些模型相当不错；或许足够好了。"

[bʌt; bət] [waɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][best] ?

But	why	take	anything	but	the	best	?
但	为什么	拿	任何事物	但	这	最好的	?

但为什么不选择最好的呢？

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['aʊə(r)]['rəʊbɒts] . . . . "
And , of course , our robots . . . . "
和 , 的 课程 , 我们的 机器人 . . . . "

当然，还有我们的机器人.....”

" [aɪv] [siːn] [sʌm; səm][ˌeɪ 'eɪ] ['mɒdlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] , " [ðə; ðɪ]['wʊmən] [sed] .
" I've seen some AA models that are perfect , " the woman said .
" 我已经 已见 一些 AA 模型 那 是 完美的 , " 这 女士 说 .

“我见过一些非常完美的AA模特，”这位女士说。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][smaɪl] [tʌg] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
A suggestion of a smile tugged at the corner of her mouth .
一个 建议 的 一个 微笑 拉扯 在 这 角落 的 她 嘴 .

她的嘴角微微勾起一丝微笑。

" [haʊ] [kæn; kən] [jɔːz] [biː; bi] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['pɜːfɪkt] ?
" How can yours be any better than perfect ?
" 如何 能 你的 是 任何 更好的 比 完美的 ?

“你的作品怎么可能比完美更好呢？”

" ['aɪrəz] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l][kəm'plekʃ(ə)n] .
" Ira's voice took on a confidential complexion .
" 伊拉的 嗓音 采取 在 一个 机密的 肤色 .

伊拉的声音听起来有些神秘莫测。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɒdlz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [kən'siːd] .
" Some of their models are beautiful , " he conceded .
" 一些 的 他们的 模型 是 美丽的 , " 他 承认 .

“他们有些模特很漂亮，”他承认道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] [wel] [wen] ['ðer] [njuː] .
" And they may seem to work well when they're new .
" 和 他们 可能 似乎 到 工作 出色地 什么时候 它们是 新的 .

“而且它们在刚开始的时候可能看起来效果很好。”

[bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [bɪlt] [tuː; tə][lɑːst] , [laɪk]['aʊəz] .
But they're not built to last , like ours .
但 它们是 不是 建造 到 最后的 , 喜欢 我们的 .

但它们不像我们的产品那样经久耐用。

[waɪ] . . . . "
Why . . . . "
为什么 . . . . "

为什么....”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ðə; ðɪ]['wʊmən] [traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , " [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] . . . . "
" I think , " the woman tried to interrupt , " that some of . . . . "
" 我 思考 , " 这 女士 尝试 到 打断 , " 那 一些 的 . . . . "

“我认为，”女人试图打断，“有些.....”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][kəm'peə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][juː] . [es] . ['rəʊbɒt] ?
" How can you compare them to U . S . Robot ?
" 如何 能 你 比较 他们 到 U . S . 机器人 ?

“你怎么能把它们和美国机器人相提并论呢？”

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][ræn][ɒn] .
" Ira ran on .
" 艾拉 跑 在 .

“伊拉继续跑。”

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [mɪ'kænɪk(ə)lz]

"	We	have	had	forty	-	seven	years	of	experience	in	producing	mechanicals
"	我们	有	有	四十	-	七	年	的	经验	在	生产	机械

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [d'ʒɒbz][ɪ'mædʒɪnəbl] .

for	the	most	difficult	jobs	imaginable	.
为了	这	最多	难的	工作	可以想象的	.

"我们在为最困难的工作生产机械方面拥有 47 年的经验。"

[ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] [waɪl] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['haʊshəʊld] ['mɒd(ə)l] ,

Amalgamated	Androids	while	producing	an	adequate	household	model	,
合并	安卓系统	尽管	生产	一个	足够的	家庭	模型	,

在生产出足够家用型号的同时，整合安卓系统

[dʌz] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [nəʊ] - [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪ'kænɪk(ə)lz] [ðə; ði]

does	not	have	the	valuable	know	-	how	to	build	into	their	mechanicals	the
做	不是	有	这	有价值的	知道	-	如何	到	建造	进入	他们的	机械	这

[streŋθ] [ænd; ənd]['kwɒlətɪ] [ðæt] [ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ɪn] ['evrɪ] [mə'ʃiːn] ['beərɪŋ] [ðə; ði][juː] .

strength	and	quality	that	is	taken	for	granted	in	every	machine	bearing	the	U	.
力量	和	质量	那	是	已采取	为了	的确	在	每一个	机器	轴承	这	U	.

[es] . ['rəʊbɒt]['leɪb(ə)l] .

S	.	Robot	label	.
S	.	机器人	标签	.

缺乏将美国机器人公司所拥有的强度和质量融入其机械部件的宝贵技术知识。

" [ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz]['skeptɪk(ə)l] .

"	The	woman	was	skeptical	.
"	这	女士	曾是	怀疑论者	.

"这位女士心存怀疑。"

" ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [dʌz] [meɪk] [ðə; ði][best]['fæktri; 'fæktəri][hændz] , " [ʃiː; ʃi]['ɑːgjuːd] ,

"	Maybe	your	company	does	make	the	best	factory	hands	,	"	she	argued	,
"	或许	你的	公司	做	制作	这	最好的	工厂	双手	,	"	她	争论	,

"也许你们公司确实生产最好的工厂工人，"她辩解道。

" [bʌt; bət] ['haʊshəʊld] ['rəʊbɒts][mʌst; məst][biː; bi] [iːs'θetɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rʌgɪd] .

"	but	household	robots	must	be	esthetic	as	well	as	rugged	.
"	但	家庭	机器人	必须	是	美学	作为	出色地	作为	崎岖	.

"但是家用机器人必须既美观又坚固耐用。"

[ænd; ənd] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəlɪsts] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['hjuːmənɔɪd]['rəʊbɒts] , [waɪl]

And	Amalgamated	Androids	are	specialists	in	building	humanoid	robots	,	while
和	合并	安卓系统	是	专家	在	建筑	人形	机器人	,	尽管

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] . . . . "

your	company	.	.	.	.	"
你的	公司	.	.	.	.	"

而 Amalgamated Androids 公司是专门制造人形机器人的，而贵公司……"

" [bʌt; bət] , ['mædəm] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

"	But	,	madam	,	"	Ira	said	,	grinning	.
"	但	,	女士	,	"	艾拉	说	,	咧嘴笑	.

"但是，夫人，"伊拉笑着说。

" ['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] ['mɒdlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktlɪ] ['hjuːmən][ɪn] [ə'pɪərəns] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

"	Our	household	models	are	perfectly	human	in	appearance	—	I	should	say	,
"	我们的	家庭	模型	是	完美	人类	在	外貌	—	我	应该	说	,

"我们的家用模型外观完全是真人——应该说，

[ɪm'pɜːfɪktli] ['hjuːmən][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['iːv(ə)n] [gɪv] [ðem; ðəm]['taɪni] ['blemɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk]

imperfectly	**human**	**because**	**we**	**even**	**give**	**them**	**tiny**	**blemishes**	**to**	**make**
不完美地	人类	因为	我们	甚至	给	他们	微小的	瑕疵	到	制作

[ðem; ðəm] [siːm] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] .

them	**seem**	**more**	**natural**	**.**
他们	似乎	更多的	自然的	.

因为我们甚至为了让他们看起来更自然，而给他们添加一些细小的瑕疵，所以他们才显得不完美。

" [ðə; ðiː]['wʊmən][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ˌʌnkən'vɪnst] .

"	**The**	**woman**	**was**	**obviously**	**unconvinced**	**.**
"	这	女士	曾是	明显地	不信服	.

“这位女士显然并不相信。”

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ə'plaɪd] [ðə; ðiː]['klɪntʃə(r)] .

Ira	**applied**	**the**	**clincher**	**.**
艾拉	应用	这	关键先生	.

伊拉打出了制胜一击。

" [wɒt] ['greɪtə(r)] [pruːf] [kʊd; kəd][juː; jʊ][wɒnt][ðæn; ðən] [ðɪs] ?

"	**What**	**greater**	**proof**	**could**	**you**	**want**	**than**	**this**	**?**
"	什么	更大的	证明	可以	你	想	比	这	?

你还能想要比这更有力的证据吗?

" [hiː; hi][held][ʌp][hɪz; ɪz][left][hænd] , ['beərɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪst] [səʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz]

"	**He**	**held**	**up**	**his**	**left**	**hand**	**,**	**baring**	**his**	**wrist**	**so**	**that**	**she**	**could**	**read**	**his**
"	他	握住	向上	他的	左边	手	,	禁止	他的	手腕	所以	那	她	可以	读	他的

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][stæmp] .

identification	**stamp**	**.**
鉴别	邮票	.

他举起左手，露出手腕，以便她能看清他的身份印章。

['mɒd(ə)l][aɪ] (['mæsk] .)

Model	**I**	**(**	**Masc**	**.**	**)**
模型	我	(	阳性	.	)

模型 I（男性）

['sɪəriəl][nəʊ] . - 12V

Serial	**No**	**.**	**27146**	**12V**
序列号	不	.	-	12V

序列号 27146 12V

[juː] . [es] . ['rəʊbɒt] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] .

U	**.**	**S**	**.**	**ROBOT**	**CO**	**.**	**,**	**INC**	**.**
U	.	S	.	机器人	一氧化碳	.	,	公司	.

美国机器人公司

[ðə; ðiː] ['wʊmənz] [aɪz] ['waɪdnd] .

The	**woman's**	**eyes**	**widened**	**.**
这	女性的	眼睛	扩大	.

女人的眼睛睁大了。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tʊk] [ɒn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [sə'praɪz] .

Her	**face**	**took**	**on**	**an**	**expression**	**of**	**delighted**	**surprise**	**.**
她	脸	采取	在	一个	表达	的	高兴极了	惊喜	.

她脸上露出惊喜的表情。

" [wɒt] ['betə(r)] [pruːf] [kʊd; kəd][juː; jʊ][wɒnt] ?

"	**What**	**better**	**proof**	**could**	**you**	**want**	**?**
"	什么	更好的	证明	可以	你	想	?

你还能要求什么更好的证据呢?

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [rɪ'piːtɪd] .
" Ira repeated .
" 艾拉 重复 .

伊拉重复道。

" [duː; də][ai] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['rəʊbɒt] ?
" Do I look like a robot ?
" 做 我 看 喜欢 一个 机器人 ?

“我看起来像机器人吗？”

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hjuːmənɔɪd] ?
Am I not a perfect humanoid ?
是 我 不是 一个 完美的 人形 ?

难道我不是完美的人形生物吗?

[hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Here , " he said , extending his hand ,
这里 , " 他 说 , 扩展 他的 手 ,

“给你，”他一边说着，一边伸出手。

" [fiːl] [maɪ][skɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mænz] .
" feel my skin and see if it isn't just like a man's .
" 感觉 我的 皮肤 和 看 如果 它 不是 只是 喜欢 一个 男人的 .

“摸摸我的皮肤，看看它是不是跟男人的皮肤一样。”

" [ðə; ði]['wʊmən]['dʒɪndʒəli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" The woman gingerly touched his hand .
" 这 女士 小心翼翼地 感动 他的 手 .

女人轻轻地碰了碰他的手。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['mɪrəd] [hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Her eyes mirrored her satisfaction .
她 眼睛 镜像 她 满意 .

她的眼神中流露出满意之情。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [prest] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
Ira pressed his advantage .
艾拉 按下 他的 优势 .

艾拉利用了他的优势。

" ['mɒd(ə)l][ai]['rəʊbɒts] [kʌm] [ɪn][bəuθ] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] [dɪ'zaɪnz] ,
" Model I robots come in both masculine and feminine designs ,
" 模型 我 机器人 来 在 两个都 男性 和 女性 设计 ,

“I型机器人有男性化和女性化两种设计，

[bɪlt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə][saɪz] , ['kʌlərɪŋ] , [streŋθ] ,
built to your individual specifications as to size , coloring , strength ,
建造 到 你的 个人 规格 作为 到 尺寸 , 染色 , 力量 ,
[ˌpɜːsə'nælətɪ] [treɪts] , [ə'pærənt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
personality traits , apparent age , and so forth .
性格 特征 , 明显 年龄 , 和 所以 前进 .

根据您的个人要求，包括尺寸、颜色、强度、性格特征、外观年龄等等，量身定制。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['ləʊnli] ['piːp(ə)l][kæn; kən][hæv; həv] [kəm'pænjənʃɪp] [bɪlt] [ɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
For example , lonely people can have companionship built in , if they like .
为了 例子 , 孤独 人们 能 有 友谊 建造 在 , 如果 他们 喜欢 .

例如，如果愿意，孤独的人可以获得陪伴。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][ˌaɪ ɑːr 'eɪ][ɔː(r)]['iːnez] [pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ɔːlməʊst]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns]

You	can	have	an	Ira	or	Inez	possessing	an	almost	human	intelligence
你	能	有	一个	艾拉	或者	伊内兹	拥有	一个	几乎	人类	智力

[ænd; ənd] [friː] [tʃɔɪs] ,

and	free	choice	,
和	自由的	选择	,

你可以创造一个拥有近乎人类智慧和自由意志的伊拉或伊内兹，

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn] [ðæt] [ɪz]['blaɪndli] ['sɜːvaɪl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)][ˌvɒlən'tɪə(r)][əd'vaɪs]

or	you	can	get	one	that	is	blindly	servile	and	which	will	never	volunteer	advice
或者	你	能	得到	一	那	是	盲目地	奴性的	和	哪个	将要	绝不	志愿者	建议

[ɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

or	information	.
或者	信息	.

或者你可以找一个盲目顺从、永远不会主动提供建议或信息的人。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən] ['eldəli] , [rɪ'faɪnd] ['bʌtlə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] - [ə'raʊnd] -

You	can	get	an	elderly	,	refined	butler	or	a	handsome	young	man	-	around	-
你	能	得到	一个	老年	,	精制	管家	或者	一个	英俊的	年轻的	男人	-	大约	-

[ðə; ðiː] - [haʊs] .

the	-	house	.
这	-	房子	.

你可以雇佣一位年长、举止优雅的管家，或者一位英俊的年轻男子在家做家务。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['prɪti] , [pə'tiːt] ['pɑːlə(r)][meɪd][ɔː(r)][ə; eɪ]['bʌksəm] [kʊk] .

You	can	get	a	pretty	,	petite	parlor	maid	or	a	buxom	cook	.
你	能	得到	一个	漂亮的	,	娇小	客厅	女佣	或者	一个	丰满	厨师	.

你可以雇佣一位漂亮娇小的女佣，或者一位身材丰满的厨娘。

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz]['kʌstəmə(r)] .

"	Ira	paused	to	observe	his	customer	.
"	艾拉	暂停	到	观察	他的	顾客	.

伊拉停下来观察他的顾客。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wei] .

She	was	looking	at	him	in	a	peculiar	way	.
她	曾是	寻找	在	他	在	一个	奇特	方式	.

她用一种奇怪的眼神看着他。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊbɒt] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'preɪzɪŋ] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi]

Knowing	that	he	was	a	robot	,	she	seemed	to	be	appraising	him	as	she
会心	那	他	曾是	一个	机器人	,	她	似乎	到	是	评估	他	作为	她

[wʊd] [ə; eɪ][mæn] .

would	a	man	.
会	一个	男人	.

尽管知道他是机器人，她似乎仍然像对待真人一样审视他。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['nəʊtɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɒd] [ri'ækʃn] [ænd; ənd]['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Ira	noted	her	odd	reaction	and	puzzled	over	it	.
艾拉	著名的	她	奇怪的	反应	和	困惑	超过	它	.

艾拉注意到她奇怪的反应，并对此感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [wei] — ['wɪmɪn] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd]

It	usually	went	the	other	way	—	women	lost	interest	in	him	when	they	learned
它	通常	去	这	其他	方式	—	女性	丢失的	兴趣	在	他	什么时候	他们	学习

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] .

that	he	was	not	a	man	.
那	他	曾是	不是	一个	男人	.

通常情况恰恰相反——当女性得知他不是男性时，她们就对他失去了兴趣。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sə'dʒestid] ['sʌd(ə)nli] , ['əʊpənɪŋ][ðə; ði][dɔː(r)]
" **Why don't you come inside** , " **the woman suggested suddenly** , **opening the door**
" 为什么 不 你 来 里面 , " 这 女士 建议 突然 , 开幕 这 门
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

"你为什么不进来呢？"女人突然提议道，并为他打开了门。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Ira smiled at her graciously and went into the house .
艾拉 微笑 在 她 亲切地 和 去 进入 这 房子 .

伊拉亲切地朝她笑了笑，然后走进了屋子。

[hɜː(r); hə(r)] [riˈækʃn] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['pʌzlɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
Her reaction was not so puzzling , after all , he decided .
她 反应 曾是 不是 所以 令人费解 , 后 全部 , 他 决定 .

他心想，她的反应其实并不令人费解。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [fɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] " [bɪlt]
A young and virtuous wife would feel the conventional fears that were " built
一个 年轻的 和 有德行的 妻子 会 感觉 这 传统的 恐惧 那 是 " 建造
['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] " [baɪ][sə'saɪəti] .
into her " by society .
进入 她 " 经过 社会 .

一位年轻贤淑的妻子也会感受到社会"灌输"给她的传统恐惧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
She had to be careful .
她 有 到 是 小心 .

她必须小心谨慎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːvəbli] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm]
It was conceivably dangerous to be alone in the house with a handsome
它 曾是 或许 危险的 到 是 独自的 在 这 房子 和 一个 英俊的
[mæn] .
man .
男人 .

单独和一位英俊的男人待在屋里，或许是有危险的。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] — [frɒm; frəm][hɪm][ɔː(r)] [hɜː'self] .
But , if he's a robot , she has nothing to fear — from him or herself .
但 , 如果 他是 一个 机器人 , 她 有 没有什么 到 害怕 — 从 他 或者 她自己 .

但是，如果他是一个机器人，她就没有什么好怕的——无论是怕他还是怕自己。

" [sɪt] [daʊn] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] , " [ænd; ənd][rest][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Sit down , " the woman said , " and rest a while . "
" 坐 向下 , " 这 女士 说 , " 和 休息 一个 尽管 . "

"坐下吧，"女人说，"休息一会儿。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] .
" Thank you , madam .
" 感谢 你 , 女士 .

"谢谢您，夫人。"

" [hiː; hi][sæt] .
" He sat .
" 他 卫星 .

他坐了下来。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][doʊnt] [niːd] [ðə; ði][rest] .
" But , of course , I don't need the rest .
" 但 , 的 课程 , 我 不 需要 这 休息 .

"当然，我不需要其余的。"

['mɒd(ə)l][aɪz][kæn; kən][duː; də] ['strenjuəs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [θriː] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['twenti] -

Model	I's	can	do	strenuous	work	for	twenty	-	three	out	of	every	twenty	-
模型	是	能	做	费力的	工作	为了	二十	-	三	出去	的	每一个	二十	-

[fɔː(r)] ['aʊəz] .

four	hours	.
四	小时	.

Model I 可以在一天 24 小时中 23 小时进行高强度工作。

[ɪn][fækt] , [ɪn] [ləˈbɒrətri] [tests] , [ðev] [biːn] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]

In	fact	,	in	laboratory	tests	,	they've	been	run	for	one	hundred	and	eighty	-	six
在	事实	,	在	实验室	测试	,	他们有	到过	跑步	为了	一	百	和	八十	-	六

['aʊəz] [kənˈtɪnjuəsli] ,

hours	continuously	,
小时	持续	,

事实上，在实验室测试中，它们已经连续运行了186个小时。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] .

without	a	breakdown	.
没有	一个	分解	.

没有发生故障。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪlz] [pɪtʃ] .

"	He	was	back	in	his	sales	pitch	.
"	他	曾是	后退	在	他的	销售量	沥青	.

他又开始推销产品了。

" [wɜːk] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪk]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][juː] . [es] . ['rəʊbɒt] ['kʌmpəni] ['rəʊbɒts] .

"	Work	is	the	basic	function	of	all	U	.	S	.	Robot	Company	robots	.
"	工作	是	这	基本的	功能	的	全部	U	.	S	.	机器人	公司	机器人	.

“工作是美国机器人公司所有机器人的基本功能。”

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [iːsˈθetɪk] [pəˈfekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['mɒdlz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]

With	all	their	esthetic	perfection	,	the	household	models	are	no	exception	to	this
和	全部	他们的	美学	完美	,	这	家庭	模型	是	不	例外	到	这

[ruːl] .

rule	.
规则	.

尽管家用模型外观完美无瑕，但它们也不例外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈiːkwəld] [ɪn] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [pəˈfɔːməns] .

They	are	unequaled	in	efficient	performance	.
他们	是	无与伦比	在	高效的	表现	.

它们在效率方面无与伦比。

['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ai] .

Power	is	the	keynote	of	the	Model	I	.
力量	是	这	基调	的	这	模型	我	.

动力是Model I的主旋律。

" [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ] [stiːl] [bɑː(r)] , [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

"	He	opened	his	demonstration	case	and	removed	a	steel	bar	,	three	inches	in
"	他	打开	他的	示范	案件	和	已移除	一个	钢	酒吧	,	三	英寸	在

[daɪˈæmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

他打开演示箱，取出一根直径三英寸的钢条。

['pleɪsɪŋ] [wʌn][hænd][ɒn] [iːtʃ] [end] , [hiː; hi] [bent] [ðə; ði]['met(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][viː] .

Placing	one	hand	on	each	end	,	he	bent	the	metal	into	a	V	.
放置	一	手	在	每个	结尾	,	他	弯曲	这	金属	进入	一个	V	.

他双手各执金属的两端，将其弯成V字形。

" [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [twelv] [vəʊlt][ə; eɪ] -
" The heart of the mechanism , " he went on , " is a powerful twelve volt A -
" 这 心 的 这 机制 , " 他 去 在 , " 是 一个 强大的 十二 伏特 一个 -
['bætri] ,
battery ,
电池 ,

他继续说道："该装置的核心部件是一块强大的12伏A型电池。"

['pɜːfɪktli] ['ʃiːldɪd] [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] - [friː] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst]
perfectly shielded and guaranteed to give trouble - free service for at least
完美 屏蔽 和 保证 到 给 麻烦 - 自由的 服务 为了 在 至少
['fɔːti] [j'iəz] .
forty years .
四十 年 .

完美屏蔽，保证至少四十年无故障运行。

[ˌsɪks'tiːn] ['məʊtə(r)] ['sentəz] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)][plɑːnt] ,
Sixteen motor centers are fed by the central power plant ,
十六 发动机 中心 是 美联储 经过 这 中央 力量 植物 ,

中央发电厂为十六个电机中心供电。

[ɔːl][kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd][ænd; ənd] ['sɪŋkrənaɪzd] [baɪ][ðə; ði][best][fluːi] - [ɪˌlek'trɒnɪk] [breɪn]['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] .
all coordinated and synchronized by the best flui - electronic brain ever devised .
全部 协调 和 同步 经过 这 最好的 流体 - 电子的 脑 曾经 设计 .

这一切都由有史以来最优秀的流体电子大脑协调和同步完成。

['stɜːdi] [tiːz] [stiːl] ['ælɔɪ] [kən'strʌkʃn] ['əʊvə(r)][ɔːl] [gɪvz] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][aɪ][ɪts] [fə'nɒmɪn(ə)l] [streŋθ]
Sturdy TS steel alloy construction over all gives the Model I its phenomenal strength
结实的 TS 钢 合金 建造 超过 全部 给予 这 模型 我 它是 非凡的 力量
[ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪlətɪ] .
and durability .
和 耐久性 .

Model I 采用坚固的 TS 钢合金结构，使其具有非凡的强度和耐用性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['tɪʃuː] , [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['peɪtəntɪd] ['mɪrək(ə)l][mə'tɪərɪəl] ,
And the surface tissue , made of a new patented miracle material ,
和 这 表面 组织 , 制成 的 一个 新的 专利 奇迹 材料 ,

而表面组织则是由一种新型专利神奇材料制成的。

[kəm'bain] [ðə; ði] [best] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [pə'fɔːməns] .
combines the best features of esthetic and functional performance .
组合 这 最好的 特征 的 美学 和 功能性 表现 .

兼具美观与实用性的最佳特点。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ɪm'prest] .
" The woman was obviously impressed .
" 这 女士 曾是 明显地 印象深刻 .

这位女士显然印象深刻。

[lɪps] ['slaɪtli] ['pɑːtɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['breθləsli] [tuː; tə]
Lips slightly parted , she watched Ira attentively and listened breathlessly to
嘴唇 轻微地 分手了 , 她 观看 艾拉 认真地 和 听着 气喘吁吁 到
['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] .
everything he said .
一切 他 说 .

她嘴唇微微张开，专注地看着艾拉，屏息凝神地听着他说的每一句话。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] .
Instinctively , he felt that he had made a sale .
本能地 , 他 毛毡 那 他 有 制成 一个 销售 .

他本能地觉得这笔交易已经完成了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən] [sed] ['nʌθɪŋ] ; ['əʊnli] [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [mait] [hæv; həv]

But	the	woman	said	nothing	;	only	gazed	at	him	in	a	way	that	might	have
但	这	女士	说	没有什么	;	仅有的	凝视	在	他	在	一个	方式	那	可能	有

[biːn] ['kʌvətəs] ,

been	covetous	,
到过	贪婪的	,

但那女人什么也没说，只是用一种或许带有贪婪的眼神盯着他。

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɔːrɪŋ] [ɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['mɪəli] [ˌsɪmptə'mætɪk] [ɒv; əv][hɪp'nəʊsɪs] .

might	have	been	adoring	or	might	have	been	merely	symptomatic	of	hypnosis	.
可能	有	到过	崇拜	或者	可能	有	到过	仅仅	症状	的	催眠	.

可能是出于崇拜，也可能仅仅是催眠的症状。

" [meɪ] [ai] ['demənstreɪt] [ðə; ði][aɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɪn] ['præktɪkl] [pə'fɔːməns] ?

"	May	I	demonstrate	the	I's	power	and	versatility	in	practical	performance	?
"	可能	我	证明	这	是	力量	和	多功能性	在	实际的	表现	?

“我可以展示一下 I 在实际应用中的强大功能和多功能性吗？”

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ɑːskt] .

"	Ira	asked	.
"	艾拉	问	.

艾拉问道。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['saɪləns][tuː; tə][biː; bi] [kən'sent] , [hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

Taking	her	silence	to	be	consent	,	he	swung	into	his	demonstration	.
采取	她	沉默	到	是	同意	,	他	摇摆	进入	他的	示范	.

他认为她的沉默就是默许，于是开始了他的示威活动。

['swɪftli] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [hiː; hi] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , ['kliːnɪŋ] .

Swiftly	,	surely	,	he	went	about	the	room	,	cleaning	.
迅速地	,	一定	,	他	去	关于	这	房间	,	打扫	.

他动作迅速而果断地在房间里打扫起来。

['efətləsli] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ə'lɒft] [wɪð]

Effortlessly	,	he	lifted	large	pieces	of	furniture	and	,	holding	them	aloft	with
毫不费力	,	他	抬起	大的	件	的	家具	和	,	保持	他们	高空	和

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

his	right	hand	,
他的	正确的	手	,

他毫不费力地举起几件大型家具，用右手高高举起，

[hiː; hi] [kliːnd] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] .

he	cleaned	under	them	with	his	left	.
他	已清洗	在下面	他们	和	他的	左边	.

他用左手清理了它们下面的区域。

[hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] .

He	talked	as	he	worked	.
他	谈话	作为	他	工作	.

他边干活边说话。

" ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['kwaɪət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['klenzɪŋ] [ɪ'lektrəʊ] - ['stætɪk]['dʌstə(r)][wiː; wi]

"	Notice	the	quiet	efficiency	of	the	self	-	cleansing	electro	-	static	duster	we
"	注意	这	安静的	效率	的	这	自己	-	清洁	电	-	静止的	除尘器	我们

[hæv; həv] [bɪlt] [ɪn] .

have	built	in	.
有	建造	在	.

“请注意我们内置的自清洁静电除尘器的静音高效性。”

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ə'tætʃmənts] [fɔː(r); fə(r)]['wæksɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] , ['spreɪɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , ['aɪənɪŋ] ,

We	also	have	attachments	for	waxing	,	washing	,	spraying	,	painting	,	ironing	,
我们	还	有	附件	为了	打蜡	,	洗涤	,	喷洒	,	绘画	,	熨烫	,

['səʊldərɪŋ] . . . . "

soldering	.	.	.	.	"
焊接	.	.	.	.	"

我们还有用于打蜡、清洗、喷涂、油漆、熨烫、焊接等的附件.....

" [jʊr; jər] ['wʌndəf(ə)l] , " [ðə; ði]['wʊmən] [saɪd] .

"	You're	wonderful	,	"	the	woman	sighed	.
"	你是	精彩的	,	"	这	女士	叹了口气	.

“你真好,”女人叹了口气。

" [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pɔɪnt] [aʊt] , " [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [pə'sjuːd] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [klɪntʃ] [ðə; ði] [seɪl] ,

"	And	let	me	point	out	,	"	Ira	pursued	,	eager	to	clinch	the	sale	,
"	和	让	我	观点	出去	,	"	艾拉	追击	,	渴望的	到	成交	这	销售	,

“而且让我指出一点,”伊拉急于促成这笔交易，继续说道，“

" [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ai][ɪz][səʊ][laɪf] - [laɪk] [ðæt] , [ɪn]['nɔːm(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]

"	that	the	Model	I	is	so	life	-	like	that	,	in	normal	operation	,	it	is	almost
"	那	这	模型	我	是	所以	生活	-	喜欢	那	,	在	普通的	手术	,	它	是	几乎

[kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .

completely	silent	.
完全地	沉默的	.

“Model I 非常逼真，在正常运行中几乎完全没有声音。”

['əʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [θrɒbɪŋ] — [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] — [ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

Only	a	faint	throbbing	—	like	that	of	a	human	heart	—	is	noticeable	.
仅有的	一个	头晕的	悸动	—	喜欢	那	的	一个	人类	心	—	是	显	.

只能感觉到微弱的跳动，就像人类的心跳一样。

" [ðə; ði]['wʊmən] [kɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] .

"	The	woman	cocked	her	head	to	a	side	.
"	这	女士	上膛	她	头	到	一个	边	.

女人歪着头。

" [aɪ][doʊnt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	hear	anything	,	"	she	said	.
"	我	不	听到	任何事物	,	"	她	说	.

“我什么也没听到,”她说。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [smaɪld] [traɪ'ʌmfəntli] .

Ira	smiled	triumphantly	.
艾拉	微笑	凯旋而归	.

伊拉得意地笑了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][doʊnt] !

"	Of	course	,	you	don't	!
"	的	课程	,	你	不	!

当然，你不会!

[kʌm] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

Come	here	,	"	he	said	.
来	这里	,	"	他	说	.

“过来,”他说。

" [pʊt][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [jʊl] [dʒʌst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	Put	your	ear	to	my	chest	and	you'll	just	be	able	to	make	it	out	.
"	放	你的	耳朵	到	我的	胸部	和	你会	只是	是	有能力的	到	制作	它	出去	.

“把耳朵贴在我的胸口，你就能勉强听清了。”

" [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

"	She	rested	her	head	on	his	chest	and	listened	.
"	她	休息	她	头	在	他的	胸部	和	听着	.

她把头靠在他的胸膛上，静静地听着。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfjuːm] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðæt] [swiːt] ['hjuːmən] [sent] [ðæt]

The	delicate	fragrance	of	her	perfume	mingled	with	that	sweet	human	scent	that
这	精美的	香味	的	她	香水	混合	和	那	甜的	人类	香味	那

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɒd(ə)l][aɪ]['rəʊbɒts][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] .

not	even	the	Model	I	robots	could	imitate	.
不是	甚至	这	模型	我	机器人	可以	模拟	.

她身上淡淡的香水味与那种甜美的人类气息交织在一起，就连第一代机器人也无法模仿。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz]['sensətaɪzd] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

Ira	bent	his	head	and	brushed	his	sensitized	cheek	against	her	hair	.
艾拉	弯曲	他的	头	和	刷过	他的	敏感的	脸颊	反对	她	头发	.

伊拉低下头，用他敏感的脸颊蹭了蹭她的头发。

[hiː; hi] [felt] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] [nəʊ]['rəʊbɒt][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] .

He	felt	emotions	that	no	robot	should	feel	.
他	毛毡	情绪	那	不	机器人	应该	感觉	.

他感受到了机器人不应该有的情感。

[hiː; hi]['saɪləntli][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪz; ɪz] [m'eɪkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəfəli] ['hjuːmən][breɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	silently	cursed	his	makers	and	the	wonderfully	human	brain	they	had
他	默默	被诅咒的	他的	制造商	和	这	太棒了	人类	脑	他们	有

['gɪv(ə)n][hɪm] .

given	him	.
给定	他	.

他默默地诅咒着他的创造者，以及他们赋予他的奇妙的人类大脑。

[ðeə(r)] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] , [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪg'zæktli][laɪk]

Their	theory	was	that	a	salesman	,	to	be	effective	,	should	think	exactly	like
他们的	理论	曾是	那	一个	推销员	,	到	是	有效的	,	应该	思考	确切地	喜欢

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

a	human	being	.
一个	人类	存在	.

他们的理论是，一个优秀的销售员应该像人一样思考。

[tuː; tə]['betə(r)]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kʌstəməz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] ['evri] ['hjuːmən][draɪv][ænd; ənd]

To	better	satisfy	the	customers	,	he	should	appreciate	every	human	drive	and
到	更好的	满足	这	顾客	,	他	应该	欣赏	每一个	人类	驾驶	和

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire	.
欲望	.

为了更好地满足顾客的需求，他应该欣赏人类的每一种动力和欲望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][laɪk][ə; eɪ][mæn] ,

But	it	was	wrong	to	feel	like	a	man	,	to	desire	like	a	man	,
但	它	曾是	错误的	到	感觉	喜欢	一个	男人	,	到	欲望	喜欢	一个	男人	,

但拥有男人般的感觉，像男人一样渴望，都是错误的。

[tuː; tə] [hɜːt] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

to	hurt	like	a	man	and	be	unable	to	ease	the	pain	because	he
到	伤害	喜欢	一个	男人	和	是	无法	到	舒适	这	疼痛	因为	他

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] !

was	not	a	man	!
曾是	不是	一个	男人	!

像男人一样承受痛苦，却无法减轻痛苦，因为他不是男人！

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [juː] . [es] . ['rəʊbɒt][hæd; həd] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] !

For	once	,	U	.	S	.	Robot	had	gone	too	far	!
为了	一次	,	U	.	S	.	机器人	有	已消失	也	远的	!

这一次，美国机器人公司做得太过火了!

[ðə; ði]['wʊmən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['brɔːdkɑːst] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

The	woman	looked	up	at	him	with	the	eyes	that	broadcast	adoration	.
这	女士	看起来	向上	在	他	和	这	眼睛	那	播送	崇拜	.

女人抬头望着他，眼中充满了崇拜之情。

" [jʊr; jər] ['wʌndəf(ə)l] !

"	You're	wonderful	!
"	你是	精彩的	!

你太棒了!

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

"	she	repeated	.
"	她	重复	.

她重复道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] . . . ?

"	Do	you	think	.	.	.	?
"	做	你	思考	.	.	.	?

你认为……?

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	She	hesitated	,	looked	away	.
"	她	犹豫了一下	,	看起来	离开	.

她犹豫了一下，移开了视线。

" [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	Could	I	be	in	love	with	you	?
"	可以	我	是	在	爱	和	你	?

我是否爱上了你?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [tʃaɪld] - [laɪk] ['ɪnəs(ə)ns] .

"	she	asked	with	child	-	like	innocence	.
"	她	问	和	孩子	-	喜欢	无辜	.

她用孩子般的天真语气问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?

"	Is	it	possible	?
"	是	它	可能的	?

"是否可以?

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][felt] ['flʌstəd] , ['gɪdi] , [laɪt] - ['hedɪd] , [ɪg'zʌltənt] , [kən'fjuːzd] , ['mɪzrəbl] [ænd; ənd]

"	Ira	felt	flustered	,	giddy	,	light	-	headed	,	exultant	,	confused	,	miserable	and
"	艾拉	毛毡	慌乱	,	头晕	,	光	-	标题	,	眉飞色舞	,	使困惑	,	悲惨的	和

[wiːk] .

weak	.
虚弱的	.

"伊拉感到慌乱、头晕目眩、飘飘然、欣喜若狂、困惑不已、痛苦不堪、虚弱无力。

[dæm] [juː] . [es] . ['rəʊbɒt][ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'fektɪd] [fluːi] - [ɪˌlek'trɒnɪks] !

Damn	U	.	S	.	Robot	and	their	perfected	flui	-	electronics	!
该死	U	.	S	.	机器人	和	他们的	完善	流体	-	电子学	!

该死的美国机器人公司和他们完美的流体电子技术!

" [bʌt; bət]['mædəm] , " [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , " [aɪm][nɒt][ə; eɪ][mæn] !

"	But	madam	,	"	he	protested	,	"	I'm	not	a	man	!
"	但	女士	,	"	他	抗议	,	"	我是	不是	一个	男人	!

"但是夫人，"他抗议道，"我不是男人！"

[aɪm]['əʊnli][ə; eɪ] . . . . "
I'm only a . . . . "
我是 仅有的 一个 . . . . "

我只是个……

" [pliːz] [kɔːl][ˌem 'iː] ['emə] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] .
" Please call me Emma , " the woman said .
" 请 称呼 我 艾玛 , " 这 女士 说 .

“请叫我艾玛，”女人说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɒt]['mɪsɪz] . ['bɑːtlɪt] .
" You see , I'm not Mrs . Bartlett .
" 你 看 , 我是 不是 太太 . 巴特利特 .

你看，我不是巴特利特夫人。

[aɪv] [traɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — ['mædəm][ɪz][nɒt][æt; ət][həʊm] .
I've tried to tell you — Madam is not at home .
我已经 尝试 到 告诉 你 — 女士 是 不是 在 家 .

我已经告诉过你了——夫人不在家。

[aɪ]['əʊnli] [wɜːk] [hɪə(r)] .
I only work here .
我 仅有的 工作 这里 .

我只在这里工作。

" [gɒn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪg'zʌltənt] ['fiːlɪŋ] , [gɒn] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɛdɪdnɪs] .
" Gone was his exultant feeling , gone the light - headedness .
" 已消失 曾是 他的 眉飞色舞 感觉 , 已消失 这 光 - 头脑 .

“他那欣喜若狂的感觉消失了，头晕目眩的感觉也消失了。”

['əʊnli][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Only the misery and weakness remained in the realization that his
仅有的 这 苦难 和 弱点 剩余 在 这 实现 那 他的
['jɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] [ænd; ənd] [ðæt] ,
yearning was impossible of fulfillment and that ,
渴望 曾是 不可能的 的 履行 和 那 ,

他只剩下痛苦和无力感，因为他意识到自己的渴望永远无法实现，而且，

[tuː; tə][tɒp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [hiː; hi][hæd; həd]['weɪstɪd][hɪz; ɪz][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]
to top it off , he had wasted his time trying to sell himself to a
到 顶部 它 离开 , 他 有 浪费 他的 时间 尝试 到 卖 他自己 到 一个
['sɜːvənt] .
servant .
仆人 .

更糟糕的是，他还浪费时间试图把自己卖给一个仆人。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ?
" Do you think I could ?
" 做 你 思考 我 可以 ?

你认为我可以吗?

" [ðə; ði][meɪd] [rɪ'piːtɪd] .
" the maid repeated .
" 这 女佣 重复 .

“女仆重复道。”

" [kʊd; kəd] [wɒt] ? "
" Could what ? "
" 可以 什么 ? "

“能做什么？”

" [biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	Be	in	love	with	you	.	"
"	是	在	爱	和	你	.	"

“爱上你自己。”

" [bʌt; bət] , [mɪs] [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

"	But	,	miss	don't	you	understand	?
"	但	,	错过	不	你	理解	?

“可是，小姐，您难道不明白吗？”

[aɪm][nɒt] . . . . "

I'm	not	.	.	.	.	"
我是	不是	.	.	.	.	"

我不是.....

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['emə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .

"	My	name	is	Emma	,	"	she	said	softly	.
"	我的	姓名	是	艾玛	,	"	她	说	轻轻	.

“我的名字叫艾玛，”她轻声说道。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [daʊn] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	smiled	and	he	fought	down	an	overwhelming	urge	to	touch	her	,
她	微笑	和	他	战斗	向下	一个	压倒	敦促	到	触碰	她	,

[tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] ,

to	kiss	her	pink	,
到	吻	她	粉色的	,

她笑了，他努力克制住想要触摸她、亲吻她粉嫩肌肤的强烈冲动。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [lɪps] .

inviting	lips	.
邀请	嘴唇	.

诱人的嘴唇。

[hiː; hi] [stʊd] ['rɪdʒɪd] .

He	stood	rigid	.
他	站立	死板的	.

他笔直地站着。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔːment] .

He	wanted	to	cry	out	in	his	torment	.
他	通缉	到	哭	出去	在	他的	折磨	.

他痛苦万分，想要放声痛哭。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][felt][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] .

Her	hand	reached	out	to	him	and	he	felt	her	fingers	touch	his	.
她	手	达到	出去	到	他	和	他	毛毡	她	手指	触碰	他的	.

她伸出手去够他，他感觉到了她的手指触碰到了他的手指。

[ɪˌlek'trɪsəti] ['tiŋgl] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Electricity	tingled	up	his	arm	and	through	his	chest	.
电	刺痛	向上	他的	手臂	和	通过	他的	胸部	.

一股电流顺着他的手臂窜到胸口。

[ˌɔːtə'mætɪkli] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ˌdɪsə'vaʊəl] [ɒv; əv] ['hjuːmənnəs] .

Automatically	,	he	repeated	his	cursed	disavowal	of	humanness	.
自动地	,	他	重复	他的	被诅咒的	否认	的	人性	.

他下意识地重复了他那句该死的否认人性的宣言。

['veɪgli] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] , ['saʊndɪŋ] [laɪk][æn; ən]['ekəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Vaguely	,	he	heard	his	own	words	,	sounding	like	an	echo	in	his	ears	.
依稀	,	他	听到	他的	自己的	字	,	听起来	喜欢	一个	回声	在	他的	耳朵	.

他隐约听到自己的话语，如同回声般在耳边响起。

" [aɪm][ə; eɪ]['rəʊbɒt] . "
" I'm a robot . "
" 我是 一个 机器人 . "

“我是个机器人。”

" [ai] [nəʊ] , " ['emə] [sed] ['kwaɪətli] .
" I know , " Emma said quietly .
" 我 知道 , " 艾玛 说 悄悄 .

“我知道，”艾玛轻声说道。

[ðen] , [ʃi:; ʃi] [held] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [stæmp] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] .
Then , she held up her right hand , revealing the identification stamp on her wrist .
然后 , 她 握住 向上 她 正确的 手 , 揭示 这 鉴别 邮票 在 她 手腕 .

然后，她举起右手，露出手腕上的身份印章。

['mɒd(ə)l] [em] ([fem] .)
Model M (fem .)
模型 M (女性 .)

M 型（女性）

['sɪəriəl] [nəʊ] . - 12V
Serial No . 6139 12V
序列号 不 . - 12V

序列号 6139 12V

[ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] , [ɪŋk] .
AMALGAMATED ANDROIDS , INC .
合并 安卓 , 公司 .

联合安卓公司

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
A moment later the android was in his arms .
一个 片刻 之后 这 安卓 曾是 在 他的 武器 .

片刻之后，机器人就被他抱在了怀里。

[hi:; hi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] ,
He held her close ,
他 握住 她 关闭 ,

他紧紧地抱着她，

['dɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] .
dizzy with the sensation of this new emotion with one of his own kind .
晕眩的 和 这 感觉 的 这 新的 情感 和 一 的 他的 自己的 种类 .

与同类产生这种全新情感的感觉让他感到眩晕。

['sevrəl] ['momənts] ['leɪtə(r)] [hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒentli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Several moments later he pushed her gently away from him .
一些 时刻 之后 他 推动 她 轻轻地 离开 从 他 .

片刻之后，他轻轻地把她推开了。

" [pæk] [jɔ:(r); jə(r)] [bæg] , ['emə] , " [hi:; hi] [sed] .
" Pack your bag , Emma , " he said .
" 盒 你的 包 , 艾玛 , " 他 说 .

“艾玛，收拾行李吧。”他说。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['stɑ:ri] - [aɪd] [bʌt; bət] ['kwɪzɪkli] .
She looked at him starry - eyed but quizzically .
她 看起来 在 他 繁星 - 眼睛 但 疑惑地 .

她满眼爱慕地看着他，眼神中带着疑惑。

" [bʌt; bət][maɪ] [wɜːk] — ['mædəm] [wɪl] [biː; bi]['fjʊəriəs] — "

"	But	my	work	—	madam	will	be	furious	—	"
"	但	我的	工作	—	女士	将要	是	狂怒	—	"

“但是我的工作——夫人会非常生气的——”

" [jɔː(r); jə(r)][bæg] , ['emə] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	Your	bag	,	Emma	,	"	he	repeated	.
"	你的	包	,	艾玛	,	"	他	重复	.

“你的包，艾玛，”他重复道。

" [wen] ['aʊə(r)] ['kʌmpəniz] [bɪlt] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz][nɪə(r)]['hjuːmən][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] —

"	When	our	companies	built	us	they	made	us	as	near	human	as	possible	—
"	什么时候	我们的	公司	建造	我们	他们	制成	我们	作为	靠近	人类	作为	可能的	—

[pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] .

perhaps	too	much	so	.
也许	也	很多	所以	.

“公司在塑造我们的时候，尽可能地把我们塑造得像人类——或许太像了。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmənz][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][lɪv; laɪv][laɪk][ðem; ðəm] .

If	we	can	work	for	humans	we	can	also	live	like	them	.
如果	我们	能	工作	为了	人类	我们	能	还	居住	喜欢	他们	.

如果我们能为人类工作，我们也能像人类一样生活。

[juː] . [es] . ['rəʊbɒts][ænd; ənd] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ændrɔɪd] [hæv; həv][dʒʌst] [lɒst] [tuː] [ɪm'plɔɪiːz] .

U	.	S	.	Robots	and	Amalgamated	Androids	have	just	lost	two	employees	.
U	.	S	.	机器人	和	合并	安卓系统	有	只是	丢失的	二	雇员	.

美国机器人公司和联合机器人公司刚刚失去了两名员工。

[jɔː(r); jə(r)][bæg] .

Your	bag	.
你的	包	.

你的包。

" ['biːɪŋ] [æn; ən]['ændrɔɪd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɜːk] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['hjuːmən]['kaʊntə(r)] - [pɑːt] ;

"	Being	an	android	she	could	work	faster	than	any	human	counter	-	part	;
"	存在	一个	安卓	她	可以	工作	快点	比	任何	人类	柜台	-	部分	;

“作为一名机器人，她的工作速度比任何人类同行都要快；

[hɜː(r); hə(r)][bæg][wɒz; wəz] [pækt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt] .

her	bag	was	packed	in	nothing	flat	.
她	包	曾是	包装	在	没有什么	平坦的	.

她的包被塞得扁平无比。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神